



*Professor E. N. Genovese of San Diego State University welcomes delegates to San Diego at the opening session.*

## 74<sup>th</sup> Annual Convention Held April 12-14 in San Diego

The 74<sup>th</sup> Annual Convention of Eta Sigma Phi was held in San Diego, California, on April 12-14, with Zeta Gamma of San Diego State University serving as host chapter.

The convention opened on Friday evening with a reception and *certamen*, which was won by a blended team of students from Indiana State University and Rhodes College.

There were business sessions on Saturday and Sunday mornings, and a banquet on Saturday night with Professor Joseph A. Smith of SDSU speaking on "A Sit-Down Orgy for Fourteen and a Bride Within the Hour: Watching the Romans Eat Hollywood Food."

On Saturday afternoon, delegates were taken to Balboa Park, where they had their choices of museums and the San Diego Zoo.

### **2002-03 Officers, 2003 Convention Site Elected**

In elections for national officers at the second business session on Sunday morning, Jason Gajderowicz of Gamma Omega (Baylor University) was elected president for 2002-2003. In addition, Charlie McCants of Beta Theta (Hampden-Sydney College), this year's national treasurer, was elected vice president; Lindsey Turner of Zeta Iota (University of Georgia) was elected secretary; and Doug Bullock of Epsilon Upsilon (University of New Hampshire) was elected treasurer. Thomas J. Sienkewicz of Gamma Omicron at Monmouth College was elected to another three-year term (2002-2005) on the Board of Trustees.

In a closely fought election for the site of the 75<sup>th</sup> Annual Convention, Alpha

Lambda of the University of Oklahoma won out over three other nominated sites.

### **Board Establishes New Scholarship, Prizes**

At its meeting during the convention, the Board of Trustees voted to offer a new scholarship in the summer of 2003. The scholarship, with a value up to \$500, will go to an Eta Sigma Phi member who is teaching, or preparing to teach, in the secondary schools. The scholarship is to be used for a summer activity contributing to the recipient's preparation for teaching, such as attendance at the Summer Institute of the American Classical League, the Kentucky Language Institute, or the Illinois Pedagogy Workshop; or for attendance at university courses leading to certification.

*Continued on page 2*

# ETA SIGMA PHI 2002-2003

## Officers

*Megas Prytanis*

Jason Gajderowicz  
Gamma Omega (Baylor University)

*Megas Hyparchos*

Charlie McCants  
Beta Theta (Hampden-Sydney College)

*Megas Grammateus*

Lindsey Turner  
Zeta Iota (University of Georgia)

*Megas Chrysophyla*

Douglas M. Bullock  
Epsilon Upsilon (University of  
New Hampshire)

## Board of Trustees

Sister Thérèse Marie Dougherty (2003)  
Chair  
Beta Kappa  
(College of Notre Dame of Maryland)

R. Leon Fitts (2003)  
Delta Theta (Dickinson College)

Anne H. Groton (2004)  
Delta Chi (St. Olaf College)

Thomas J. Sienkewicz (2002)  
Gamma Omicron (Monmouth College)

R. Alden Smith (2004)  
Gamma Omega (Baylor University)

## Honorary Trustees

W. W. de Grummond

Bernice Fox

Brent M. Froberg

## Executive Secretary

C. Wayne Tucker  
H-S Box 68  
Hampden-Sydney, VA 23943-0068  
434-223-6244  
434-223-6045 (fax)  
wtucker@hsc.edu

# 74<sup>th</sup> Annual Convention CONTINUED



*Continued from page 1*

There is no application form, but those wishing to apply should submit a proposal that includes a description of the program, a budget, any other financial support expected, and their contributions to Eta Sigma Phi when they were undergraduates. They should also ask an appropriate person (department chair, principal, supervisor, etc.) to send a letter of support.

*At the Saturday business session, Megs Grammateus Amanda Seamans reads the minutes of the 73<sup>rd</sup> Annual Convention.*



*Drew McAllister presents his paper.*

*The second paper being read by Jason Gajderowicz.*



*The winning certamen team was made up of Jamie Groover and John Van Way of Rhodes College, and Angela Nicholas and Elizabeth Scott of Indiana State University.*

The deadline for proposals is Monday, February 3, and the selection of the recipient will be made by the Board at its meeting during the 75<sup>th</sup> convention. Proposals should be sent to the executive secretary, C. Wayne Tucker, H-S Box 68, Hampden-Sydney, VA 23943-0068 (fax: 434-223-6045).

The new prizes will go to chapters that submit passages from classical authors selected for use in the initiation ceremony. (Currently the Ritual contains quotations from Homer, Plato, and Vergil, though there is a provision for chapters to add other passages if they wish.) The selected passages will be included in a supplement to the Ritual, the recent revision of which is to be printed with the revised Constitution this summer.

The quotations should be paraphrases or original translations—no copyrighted material will be considered—and the Board is especially interested in adding female voices to the Ritual. The names of the individuals submitting the selected texts and their chapters will be included with the quotations.

There will be a prize of \$50 to each chapter submitting a selected passage; a chapter may submit as many quotations as it likes, but there will be only one prize

awarded to a chapter. The deadline for submissions is Monday, February 3, and they should be sent to the executive secretary (above). The decisions on the passages to be included in the supplement will be made by the Board at the national convention.

**Delegates Approve Three New Chapters**

Delegates to the national convention voted approval of three new chapters of Eta Sigma Phi. The approved petitions came from Hobart and William Smith Colleges, Assumption College, and the University of Illinois at Chicago.

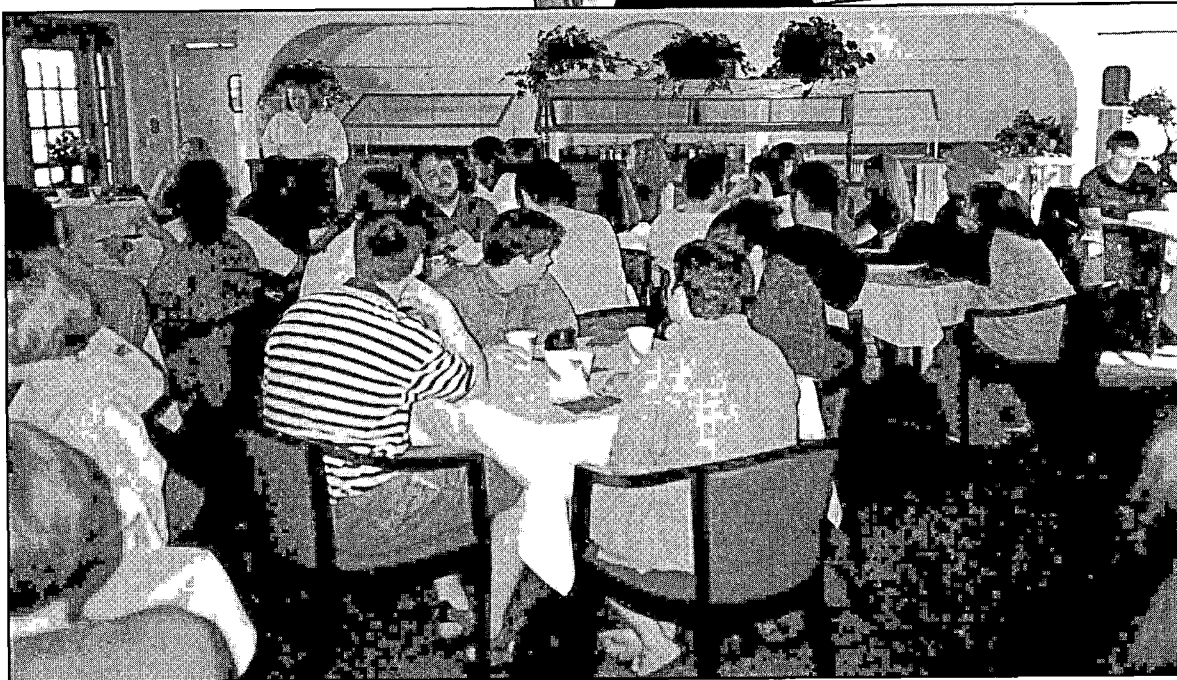
*Continued on next page*



*Megas Hyparchos Dawn McRoberts listens to chapter reports.*



*Dawn McRoberts listens as Megas Prytanis Leighanne Regan presides.*



*The Saturday business session was held in the Faculty/Staff Club on the campus of the host institution, San Diego State University.*



# 74<sup>th</sup> Annual Convention CONTINUED



Board of Trustees Chair Sister Thérèse Marie Dougherty gives the Trustee report at the Sunday morning business session.

## Certamen, Other Convention Awards

A team made up of students from Indiana State University and Rhodes College won the *certamen*, conducted on Friday night at the opening of the convention. The students from ISU are Angela Nicholas and Elizabeth Scott, and from Rhodes, Jamie Groover and John Van Way. At Saturday night's banquet they received copies of *The Oxford Companion to Classical Literature*, provided by the ACL/NJCL National Latin Exam.

Sean Mathis of Gamma Omega (Baylor University) was selected to receive the

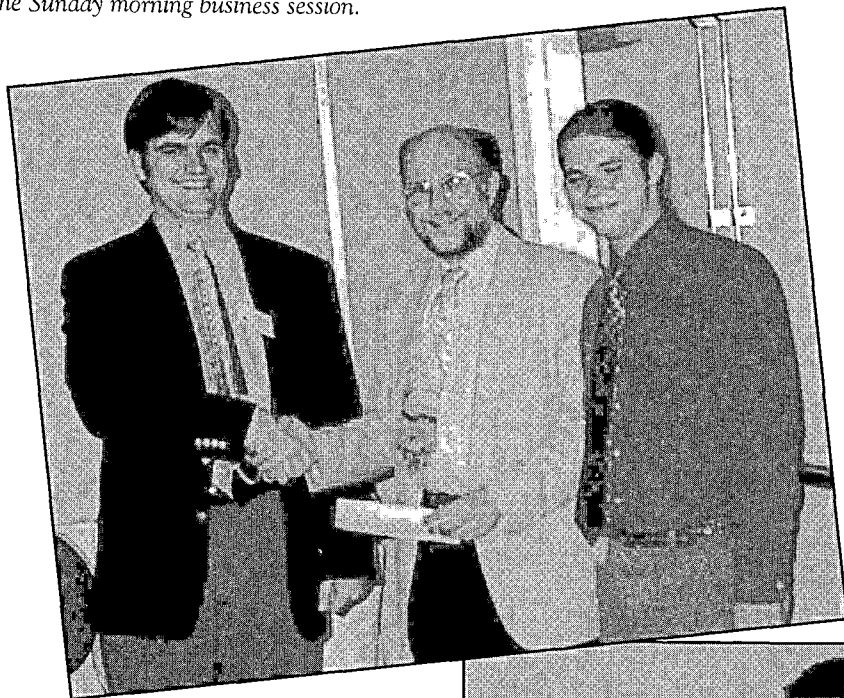
first-place prize of \$100 (and remission of his registration fee) for his paper "*Uno sed tibi sim minor Catullo: Catullan Allusion in Martial's Epigrammata.*" The readers of the other two papers, Drew McAllister of Gamma Iota (Wabash College) on "Changing of the Guard: Added Significance in Cato's Panegyric for Pompey," and Jason Gajderowicz of Gamma Omega (Baylor University) on "*Fastus* for Arrius: An Examination of Catullus' *Carmen* 64" each received prizes of \$50 and remission of their registration fees. The selections were made by advisers who did not have students reading papers.

The Outreach Prize of \$100 went to Beta Psi of Rhodes College for its students' participation in the Seeking Opportunities Through Art and Reflection (SOAR) program. The selection was made by the Board of Trustees.

On Sunday, the delegates voted to award the prize of \$50 for the best single piece of attire to Gamma Omega of Baylor University for its T-shirt entry.

## Constitutional Amendment Passes First Vote

Delegates to the convention voted first approval of a constitutional amendment to change the reading of Article XIV, Section 1, on selecting a convention site from "at the previous convention" to "at a previous convention."



Trustee Tom Sienkewicz (middle) presents the prize for the chapter outreach activity to Jamie Groover (left) and John Van Way of Rhodes College.

Megas Prytanis Regan presents awards to the three speakers: Drew McAllister, Jason Gajderowicz, and Sean Mathis.



The Board of Trustees proposed the amendment in recognition of the need of some prospective host chapters, especially those in popular convention cities, to make arrangements more than a year in advance. The Board reasoned that the amendment would make possible, while not requiring, the selection of a convention site two years in advance.

The amendment will come before next year's convention for final passage.

**Chapters Represented at the 74<sup>th</sup> Annual Convention**

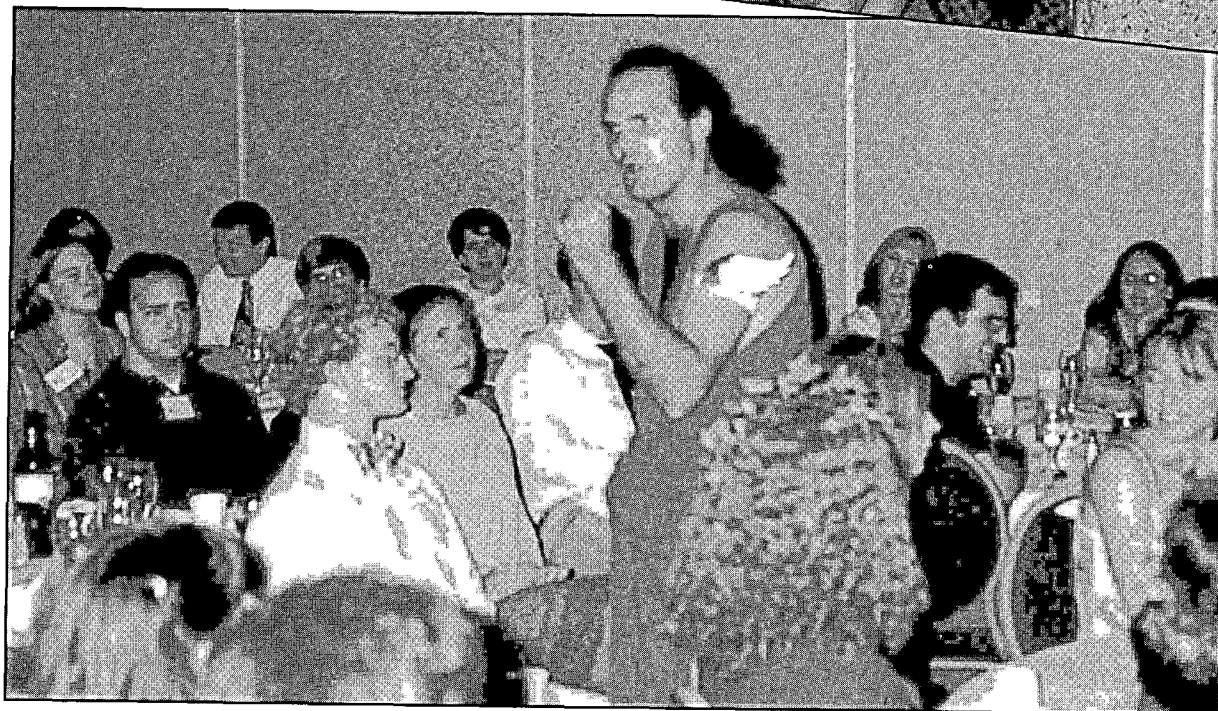
Chapters with delegates attending the 74<sup>th</sup> Annual Convention were Alpha Lambda (University of Oklahoma), Beta Theta (Hampden-Sydney College), Beta Kappa (College of Notre Dame of Maryland), Beta Pi (University of Arkansas, Fayetteville), Beta Psi (Rhodes College), Gamma Alpha (Indiana State University), Gamma Iota (Wabash College), Gamma Omicron (Monmouth College), Gamma Omega (Baylor University),

Gamma Sigma (University of California, Irvine), Delta Chi (St. Olaf College), Epsilon Iota (University of Florida), Epsilon Kappa (Brigham Young University), Epsilon Omicron (University of Massachusetts, Amherst), Epsilon Rho

(College of Charleston), Epsilon Upsilon (University of New Hampshire), Zeta Beta (Temple University), Zeta Gamma (San Diego State University), Zeta Iota (University of Georgia), Zeta Pi (University of Utah), and Eta Mu (University of California, Davis).



*Trustee Anne Groton presents the prizes to the winning certamen team at the Saturday night banquet.*



*Oedipus (aka Luca Prazares of SDSU) interrupts the banquet talk to lament his fate.*

# Uno sed tibi sim minor Catullo: Catullan Allusion in Martial's *Epigrammata*

Sean Mathis, Gamma Omega,  
Baylor University

The following paper by Sean Mathis was selected at the convention by the advisers who did not have students reading papers as the best of the three. It is printed here with Sean's permission.

The poems of the Roman epigrammatist Martial, who wrote late in the 1<sup>st</sup> century A.D., contain extensive allusions to the works of Catullus, who flourished more than a century earlier. The styles of both poets remain decidedly similar, despite the great changes that Rome underwent in its transformation into an empire. Martial not only pays homage to Catullus in his poems, but also claims him as a model for his own choice of genre, the epigram. Martial cites the name "Catullus" twenty-five times in his epigrams, and twenty of them refer to the poet Catullus.<sup>1</sup> The mere volume of such references provides compelling evidence for Martial's respect for his predecessor.<sup>2</sup> Significantly, however, Martial also frequently refers to other poets, notably Virgil and Ovid.<sup>3</sup> How, then, is it possible to identify Catullus as Martial's prime source of inspiration? The answer becomes apparent from striking similarities in genre and meter, poetic allusion, and poems on the subjects of invitations, napkin theft, and Lesbia, both in Catullus and in Martial.

## Genre and Meter

In the preface to *Epigrammata* book 1, Martial cites his predecessors and models, most prominently Catullus. Martial's dedications in his various books (1.1 and 3.2) also reflect on Catullus 1.<sup>4</sup> Martial displays remarkable similarities to Catullus in word choice. As Swann correctly asserts, "Martial used *nugae* more frequently than any writer other than Plautus, and he clearly had Catullus in mind when he used it."<sup>5</sup>

Martial uses Catullus as his primary model by directly attributing superiority to him as the greatest of all the ancient poets (10.78.14-16)<sup>6</sup>:

Sic inter veteres legar poetas  
Nec multos mihi praeferas priores,  
Uno sed tibi sim minor Catullo.

Thus may I be read among the  
ancient poets  
nor may you prefer many before me,  
but may I be lesser to you than only  
Catullus.<sup>7</sup>

As becomes apparent, Martial compares himself to the ancient poets, yet reverently elevates Catullus above them all.<sup>8</sup> Through this tribute, he secures for himself a place second only to that of Catullus. The flattery used throughout Martial's poetry thus becomes a means to praising his own poetry and asserting the superiority of epigrammatic poetry over epic, as we see in the following:

### Martial 14.100 Panaca.

Si non ignota est docti tibi terra  
Catulli,  
Potasti testa Raetica vina mea.

### Panacean Wine Jar

If the land of learned Catullus is  
not unknown to you,  
(then) you have quaffed Raetican  
wine from my bowl.

Here Martial audaciously argues that

his poetry, thinly disguised as a cheap earthen jar (*testa*), is a means to providing knowledge about *doctus Catullus*.<sup>9</sup> He realistically gauges the grandeur of his own poetry and decides to settle for the silver rather than lose the gold.

Martial distances himself from the epic genre in poems 5.5 and 8.55 (56). In these works, he pays considerable respect to epic poetry, but then separates his own epigrams and those of Catullus from the grand theme of epic. Furthermore, Martial also mentions Ovid throughout his poems but never cites him as a model as he so cites Catullus. Although Martial yields to epic, he clearly prefers the Catullan epigram, which form had become a means of humorous public dialogue between poets as well as harsh political invective by the late 1<sup>st</sup> century A.D.<sup>10</sup> Later epigrammatists (e.g. Marot writing during the Renaissance) gave similar praise to the epigram as the greatest source of fame and fervently tried to link their poetry with Catullus' and, to a lesser degree, Martial's.<sup>11</sup>

## Doves and Sparrows

The most famous of Martial's emulations occurs in 1.7 (the dove)<sup>12</sup> and 1.109 (Issa),<sup>13</sup> both of which closely follow the pattern of Catullus' passer poem. [Illustration 1]

### Illustration 1

#### Martial 1.7

Stellae delictum mei columba,  
Verona licet audiente dicam,  
vicit, Maxime, passerem Catulli.  
tanto Stella meus tuo Catullo  
quanto passere maior est columba.

The dove,<sup>14</sup> the delight of my Stella, although I say (it) with Verona hearing, conquers, o Maximus, the sparrow of Catullus.  
My Stella (is) greater than your Catullus as much as the dove is greater than the sparrow.

#### Catullus 2.1-4

Passer, deliciae meae puellae  
quicum ludere, quem in sinu tenere,  
cui primum digitum dare appetenti  
et acris solet incitare morsus...

The sparrow, the delight of my girl, with whom (she was wont) to play, whom (she was wont) to hold in her lap, to whom, eager, she (was wont) to give her first finger and (from whom she was wont) to incite keen bites.



Sean Mathis presents his paper to the delegates.

Martial begins his poem about a dove in much the same way that Catullus introduces his famous poem about Lesbia's sparrow. Martial's placement of the noun *delicium* corresponds directly to Catullus' usage of the same word.

On another level, the appropriation of the *passer* has some degree of sexual overtone. A number of scholars have convincingly argued that the *passer* is actually an allusion to the author's own penis.<sup>15</sup> Adams, for example, strongly argues that the *passer* of Catullus and the *passerem* of Martial (11.6.16) share a double meaning.<sup>16</sup> If this is a double entendre, Martial certainly enjoyed its use in three other epigrams (1.109, 4.14, 7.14). In all of the epigrams the double usage fits Martial's unique sense of humor too well for the explanation to be disregarded. In 1.7, we see Martial comparing the greatness (either

in fame or size) of his *columba* (dove) with Catullus' *passer* (sparrow), a decidedly witty thrust if taken in both senses.<sup>17</sup>

The suggestion of a double entendre certainly seems to be proved in Martial's brilliant allusion in his poem about Earinus (9.11.9), the cupbearer of Domitian: "*Respondent Veneres Cupidinesque...*" These words refer to the castrated boy who serves at the Capitoline. Surely this line echoes the same Cupids and Venuses that Catullus calls upon (3.1) in reference to Lesbia's dead sparrow. This allusion, coupled with his Ganymedic comparison, certainly seems applicable when one takes into account Domitian's relationship with Earinus.

#### **The Issa Poem**

Martial also draws heavily on Catullus 2 and broadly explores the use of the double entendre in his famous Issa poem (1.109).

##### Martial 1.109.1-5

Issa est passere nequior Catulli,  
Issa est purior osculo columbae,  
Issa est blandior omnibus puellis,  
Issa est carior Indicis lapillis,  
Issa est deliciae catella Publi.

Issa is naughtier than the sparrow  
of Catullus,  
Issa is more pure than the kiss of a  
dove,  
Issa is more charming than all the  
girls,

Issa is dearer than Indian gems,  
Issa is the pet lapdog of Publius.

It is clear the Martial draws from Catullus 3.3-4:

Passer mortuus est meae puellae,  
Passer, deliciae meae puellae.

The sparrow of my girl is dead,  
the sparrow, the delight of my girl.

Martial adapts Catullus' tone of depression and sadness to produce a satire on the *catella* (house-pet) of Publius. His clever use of anaphora (*Issa...Issa*) in the opening lines of the epigram parodies the structure of aretalogical poems (that is poems of boasting), as Catullus does in poem 15 to the gladiator Hermes. The word *Issa*, as some suggest, may pun on the vulgar form of *ipsa*, perhaps used in the sense of *domina* (lady or mistress).<sup>18</sup> Clearly, this usage extends the invective not only to the lapdog, but also to Publius by suggesting that he serves this pet as one might a mistress.

#### **Invitations**

Although Martial certainly uses a Catullan model for his poetry, he remains innovative in his emulation of the themes. While obvious parallels exist in the opening lines of his dinner invitation (11.52.1-2) to the opening lines of Catullus 13,<sup>19</sup> a difference in meter becomes apparent.<sup>20</sup> [Illustration 2]

#### *Illustration 2*

##### Martial 11.52.1-2

Cenabis belle, Iuli Cerialis, apud me;  
Conditio est melior si tibi nulla, veni.

You will dine well, Iulius Cerialis, at my  
house;  
if no seasoning is better for you, come.

##### Catullus 13.1-2

Cenabis bene, mi Fabulle, apud me  
Paucis, si tibi di favent, diebus,

You will dine well, my Fabullus, at  
my house  
in a few days, if the gods favor you.



# Catullan Allusion in Martial's *Epigrammata* CONTINUED

The word placement makes the parallels evident. *Cenabis belle* replaces *Cenabis bene*, essentially equivalent in meaning, and both poets end their first lines with *apud me*. However, the element that differentiates these poems in terms of emulation is meter. Martial gives his dinner invitation in elegiac couplets, whereas Catullus writes in hendecasyllables. The character of Martial's poetry, which consists of rather witty adaptations of Catullan works, may explain the difference in meter. He did not, as is often said, plagiarize from Catullus, but rather displayed his artistic skills of emulation and adaptation, well-established traditions in Latin poetry.

Moreover, in his use of anecdotal allusion, Martial strikes a light note within the context of sympotic poetry. He demonstrates his mastery of allusive language in his own story of the napkin theft:<sup>21</sup> [Illustration 3]

Catullus' napkin theft (12 and 15), was notorious among the decadent Romans who carried their own napkins to dinner parties. Catullus wittily describes the scene in which his thief, Asinius, absconds with one of his napkins and finds himself the target of sharp invective. Catullus threatens the thief with three hundred hendecasyllabic poems until the man returns what he had lifted.<sup>22</sup> Martial, on the other hand, does not describe the scene of the robbery in his epigram, but makes reference only to his own napkin thief, Hermogenes. Through suggestive omission, Martial alludes to the well-known Catullan poem rather than rewrite the scene. In so doing, Martial dispenses with unnecessary details, already present in Catullus, and can produce a shorter poem. In his allusion to the napkin theft, Martial attacks the perpetrator with his own words, as well as with all of the implied invective of Catullus 12, by simply mentioning the event.

This passage indicates Martial's ability to satirize a typified villain rather than any specific person. Catullus was well known for his scathing denunciation of certain figures in the upper echelons of Roman society; Martial, however, lives under the uncertain rule of Domitian and warily sidesteps any anger that might be directed towards him. Thus the thief, Hermogenes, becomes a character type rather than a specific person.

## Lesbia

Martial also reveres Catullus for his usage of the greatest of all Catullan subjects: Lesbia.

### Martial 14.77 *Cavea eborea*.

Si tibi talis erit, qualem, dilecta Catullo  
Lesbia, plorabis, hic habitare potest.

If you ever have such a bird as Lesbia,  
beloved of Catullus,  
you will plead that it (the bird) can  
live here.<sup>23</sup>

### Illustration 3

#### Martial 12.28(29).1-2,21-22

Hermogenes tantus mapparum, Castrice,  
fur est  
quantus nummorum vix, puto, Massa  
fuit;  
ad cenam Hermogenes mappam non attulit  
umquam,  
a cena semper rettulit Hermogenes.

Hermogenes is so great a thief of napkins,  
Castricus,  
As Massa was (a thief) of money;  
Hermogenes hasn't ever taken a napkin  
to dinner,  
Hermogenes has always taken it  
from dinner.

#### Catullus 12.1-3,10-13

Marrucine Asini, manu sinistra 1  
non belle uteris in ioco atque vino:  
tollis lintea neglegentiorum. (. . .)

Quare aut hendecasyllabos trecentos 10  
expecta aut mihi linteam remitte;  
quod me non movet aestimatione,  
verumst mnemosynum mei sodalis.

Asinius Marrucinus, (your) left hand  
you don't use well amid joke and wine:  
you lift the napkins of the carefree  
(diners). (. . .)

Wherefore, either expect 300  
hendecasyllables  
or send me back (my) napkin;  
which does not concern me because of  
(its) price,  
but (because) it is a keepsake of my  
friend.

Martial directly mentions Catullus' Lesbia in the context of several of his poems.<sup>24</sup> Of the thirteen times she is mentioned, fully six of these certainly allude to the Lesbia of Catullus. The others refer either to a meretrix (2.50, 6.23, 11.62), to a woman who is immodest because of her "open door" (1.34), to a blonde woman (5.68), or even to an old woman with ill-fitting garments (10.39 and 11.99).<sup>25</sup> However, in the context of kisses there appears a clear parallel to Lesbia. [Illustration 4]

Here is another example of Martial's appropriation of a Catullan theme, coupled with masterful innovation. He combines the themes of both poems 5 and 7 and crafts one poem unique and delightful in its own right.<sup>26</sup> Other passages from Martial, such as 11.6.14 (*Da nunc basia, sed Catuliana*),<sup>27</sup> clearly echo Catullus 5 as well.<sup>28</sup> This kind of emulation must have seemed witty to a Roman reader, as does Martial's closing, which contests the view of Catullus concerning his kisses. [Illustration 5]



Evidently, the theme of kisses grew popular among Roman readers. Martial plays with this theme by quantifying just how many kisses he wants and then comparing the number to that of Catullus' on the same subject. Where Catullus uses the sands of Libya for his comparison,

Martial draws on the oysters of the sea. Both capture a sense of the infinite and bear a special sense of awe and reverence for the Romans. However, Martial does more than emulate his model in this piece; instead he attempts to outdo Catullus in their number. [Illustration 6]

Here Catullus is clever enough to give a huge quantity of desired kisses and then to surpass it by confusing the number and suggesting that it be much larger. Martial uses the same ploy, but he attempts to outstrip the implied number of Catullus' by accusing him of not wanting very many (8). The phrase *numerare potest* alludes to the phrase *da mi mille basia* in Catullus 5. The *qui* in line 8, I believe, refers to Catullus as the most likely antecedent, because he is just mentioned in the previous line.

Despite Martial's text of frequent Catullan allusion, the audience to whom Martial was writing remained different from the audience of an elite social class of Catullan poetry. Rather than to a small clique of high-class Romans, Martial wrote to a wider audience already familiar with the Catullan epigram and approached each reader on an individual level.<sup>29</sup> Martial summarily rejected the Alexandrian and neoteric schools for their pedantic and bombastic ways, accepting only the epigram, which centered on realism and experience for the wider audience, to whom he was appealing.<sup>30</sup>

Sullivan brings the nineteenth century opinion, that Martial lacked any order or coherence to his epigrams, to light. Martial is denounced as being a:

Poet at the mercy of his personal wants and random prejudices, whether sexual or social, or at best a mercenary poet with a commonplace philosophy, a practitioner of the minor genre of epigram, imitating such acknowledged Roman precursors as Catullus and stealing from unacknowledged Greek poets such as Lucillius.<sup>31</sup>

With such harsh criticism, Martial's poetry inevitably fell out of fashion for a time. However, recent studies on allusion have shown that "imitating" and "stealing" are anachronistic prejudices from the nineteenth century. Martial, despite his clever witticisms, recognized his existence in a learned and literary society as well as in an established tradition of imitation and innovation.

*Illustration 4*

Martial 6.34.1

Basia da nobis, Diadumene, pressa. 'Quot' inquis?

Give to me, Diadumenus, pressed kisses. "How many?" you ask.

Catullus 5.7

da mi basia mille, deinde centum,

Give me a thousand kisses, then a hundred.

Catullus 7.1-2

Quaeris, quot mihi basiationes tuae, Lesbia, sint satis superque.

You ask how many kissings of you, Lesbia, are enough and more than enough for me.

*Illustration 5*

Martial 6.34.2-3

Oceani fluctus me numerare iubes et maris Aegaei sparsas per litora conchas

You order me to count the waves of the ocean and the oysters scattered through the shores of the Aegean Sea.

Catullus 7.3-4

quam magnus numerus Libyssae harenae lasarpiciferis iacet Cyrenis,

As many as the great number of Libyan sands [that] lies on silphium-bearing Cyrene.

*Illustration 6*

Martial 6.34.7-8

Nolo quot arguto dedit exorata Catullo Lesbia: pauca cupit qui numerare potest.

I don't want however many the implored Lesbia gave to witty Catullus: he who is able to count wants (only) few.

Catullus 5.11-12

conturbabimus illa, ne sciamus, aut nequis malus invidere posit,

We will confuse those (kisses), so that we won't know (how many), or so that no one of ill-intent may be able to cast an evil eye upon (them), when he knows how great is (the number) of our kisses.

# Catullan Allusion in Martial's *Epigrammata* CONTINUED

In conclusion, Martial relies heavily on Catullus within the context of his poetry, primarily evident through direct mention, genre, meter, subject matter, and poetic allusion. Moreover, in linking his poems with those of *doctus Catullus*, he elevates the epigram to a grander status than Roman society had customarily accorded the epigram. The flowering of the epigram throughout the late Empire and its survival into the Renaissance owes a great deal to the work of Martial and to his predecessors, most notably Catullus.

## Footnotes

<sup>1</sup> The other five are questionable and may refer to a person contemporary with Martial, rather than the deceased poet.

<sup>2</sup> Gaisser, 201.

<sup>3</sup> Swann, 8-9.

<sup>4</sup> Gaisser, 204.

<sup>5</sup> Swann, 49.

<sup>6</sup> Swann, 7, 10.

<sup>7</sup> All translations are my own unless otherwise specified. W.M. Lindsay. *Martialis, M. Valerius, Epigrammata*. Oxford, 1902.

<sup>8</sup> Howell, 81.

<sup>9</sup> Leary, 161.

<sup>10</sup> Sullivan, 95.

<sup>11</sup> Sullivan, 267.

<sup>12</sup> Howell, 121-124.

<sup>13</sup> Howell, 333-338.

<sup>14</sup> It has been suggested that *columba* be translated as *pigeon* rather than *dove* in this passage. From the context of this poem and others, however, the dove seems a far more appropriate translation when coupled with *purior* in line 2, as doves were a symbol of purity prior to Christian iconography. The dove would also be most applicable in the poetic change of colors from black to white, as seen in Martial 7.14.

<sup>15</sup> Howell, 122.

<sup>16</sup> Adams, 32.

<sup>17</sup> Gaisser, 210.

<sup>18</sup> Howell, 335.

<sup>19</sup> Kay, 181-2.

<sup>20</sup> Swann, 23.

<sup>21</sup> Swann, 20.

<sup>22</sup> Walter, 258.

<sup>23</sup> Translation by: T.J. Leary.

<sup>24</sup> Leary, 135.

<sup>25</sup> Swann, 78-9.

<sup>26</sup> Gaisser, 235.

<sup>27</sup> Kay, 75.

<sup>28</sup> Grewing 244-5.

<sup>29</sup> Gaisser, 201.

<sup>30</sup> Sullivan, 75.

<sup>31</sup> Sullivan, 115.

## Works Cited

Adams, J.N. *The Latin Sexual Vocabulary*. Baltimore: Hopkins University Press, 1982.

Ferguson, J. *Catullus and His Renaissance Readers*. Oxford: Oxford University Press, 1993.

Grewing, Farouk. *Martial, Buch VI. Ein Kommentar*. (Vandenhoeck und Ruprecht in Gottingen, 1997)

Henriksen, Christer. *Martial, Book IX A Commentary*. Uppsala: Uppsala University Library, 1998.

Hornblower, Simon and Antony Spawforth. *Oxford Classical Dictionary*. 3<sup>rd</sup> Edition. Oxford: Oxford University Press, 1999.

Howell, P.A. *A Commentary on Book One of the Epigrams of Martial*. London: Athlone Press, 1980.

Howell, P.A. *Martial: Epigrams V*. London: Athlone Press, 1995.

Kay, N.M. *Martial Book XI: A Commentary*. New York: Duckworth & Co, 1985.

Leary, T.J. *Martial Book XIV: The Apophoreta*. London: Bristol Classical Press, 1996.

Martialis. *Epigrammata*. ed. W.M. Lindsay. Oxford: Oxford University Press, 1902.

Quinn, K. *Catullus: The Poems*. New York: Gerald Duckworth & Co., 1970.

Sullivan, J.P. *Martial the Unexpected Classic: A Literary and Historical Study*. Cambridge: Cambridge University Press, 1991.

Swann, Bruce W. *Martial's Catullus: The Reception of an Epigrammatic Rival*. (New York, 1994)

Swann, Bruce W., "Sic scribit Catullus: the Importance of Catullus for Martial's Epigrams," *Toto notus in orbe. Perspektiven der Martial-Interpretation*. Stuttgart: Steiner, 1998.

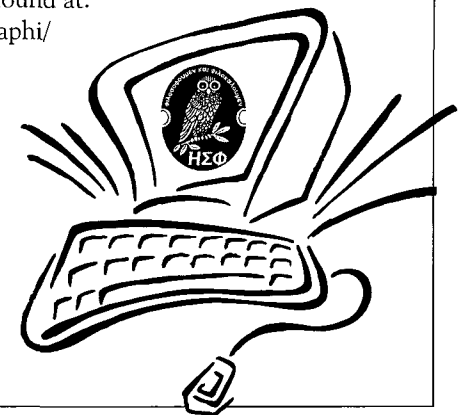
Walter, Uwe. *Epigramme: ausgewählt, eingeleitet und dommentiert*. (Munchen, 1962)

Wheeler, A.L. *Catullus and the Traditions of Ancient Poetry*. Berkeley, California: University of California Press, 1934.

## Eta Sigma Phi Web Page

The web page of the national office can be found at:  
<http://people.hsc.edu/organizations/etasigmaphi/>

On the page will be found various information on Eta Sigma Phi, as well as links to the pages of local chapters. It also contains copies of the forms for the Annual Report and the Report on Initiates. If your chapter has a web page, please send the address to the Executive Secretary so that it can be added to the national page.



# 74<sup>th</sup> Annual Conventions Resolutions

Friends, Americans, Classicists:

We traveled far away to the west, to the edge of the world, and encountered the guardians of the tree upon which grows golden knowledge. These guardians—E. N. Genovese; the Department of Classics and Humanities; Elaine Rother; the members of Zeta Gamma Chapter, led in battle by E.J. Espino; the Friends of Classics; and Richard C. McClintock—deserve praise for their guidance and generosity. They provided lunches, including, although not golden, delicious apples, and their clear instructions directed us around the city—we required no “Atlas.” We thank them. Thus speaks everyone envying an Aztec.

Speaking of *athloi*, we also encountered a Cerberus of students with three great heads, each with a paper to present. Each of these—Drew McAllister, Jason Gajderowicz, and Sean Mathis—barked out his essay with intelligence and courage. We “wrestled” with their ideas and achieved enlightenment about Cato, Catullus, and Martial, and although we were unable to free Theseus, we appreciated their Thesises. Athena, goddess of wisdom, we thank these hot dogs.

O you who were sent to slay the Nemean Lion,  
O you far-ruling leaders of men and women:  
Zeus-nurtured Leighanne, you led you're your companions,  
Wine-heavy and with hearts of stags,  
Through the Southern regions in search of the lion.  
O Dawn McRoberts, swift of foot, called upon from afar,  
You who protected your people at last year's event.  
O Amanda, shepherd of your people,  
Travelling from the land of the far-ruling Bush,  
That sweet-speaking ruler who sings with honeyed words.  
O fair-cheeked Charlie, you too joined the hunt,  
Armed with your fearsome wrestling mask from the Southern  
region,  
Horrible to describe! Brought to you by your companions.  
Wine-heavy and with hearts of stags.  
You leaders called upon, you with brave hearts, you slayers  
of men.  
And with favorable auspices the Nemean lion that terrifies  
them all.  
You set out on your task, leading your companions onto their  
Darkened ships, came upon an emptied sea, devoid of ship.  
Eager to bring peace to the heart of your companions,  
Those fearful companions with the hearts of stags,  
You dared to lead your people to a new land. You caught  
A glimpse of the lion and hurled your golden-studded spear,  
Grazing his shoulder. Again you were called to your darkened  
ships  
Newly arrived and promising feast. With a might hurl you  
Slayed the Nemean Lion, bring peace and happiness to your  
people,  
No longer bearing the hearts of stags.  
We now give thanks to you, Zeus-nurtured Leighanne, Dawn  
Swift of foot, Amanda, shepherd of your people, and fair-  
cheeked Charlie.

O Apollo the far-darter, we also thank you for gracing us with your messenger, Luca Parzares of Zeta Gamma Chapter, who thrust himself upon us in the person of that blind hero Oedipus, who, unlike the mole, does not burrow his blindness in the underground, but leads us out of sighted ignorance into blind knowledge of the truth. Like Heracles before the stag, he who showed us how to grasp the truth by the horns of gold.

So, too, Apollo, we invoke you as a reveler at the Olympian feast where Dr. Joseph Smith entertained us with a sit-down orgy for fourteen, complete with pearls on the half shell and a poisonous bride within the hour. While you, Apollo, dined on nectar and ambrosia, we ate chicken or beef or lasagna and other foods of San Diego as we watched the California Romans eat Hollywood food.

But yet, Apollo, we dare not pass over the generosity of the ACL/NJCL National Latin Exam Committee, chaired by Jane Hall, who provided the book prizes for our *certamen*, as challenging as Hercules' labor with the Cretan bull. Forsooth, the contestants in this *certamen* needed your divine wisdom, Apollo, more than the Cretan bull to charm the judges. Thus speaks the mouth of the Pythia.

May Zeus, the Guardian of Guests, and Hermes, the Travelers' Guide, always look upon you with favor, Radisson. As a weary horse is led within from the cold by a kindly host, who relieves it of its burdens and revives it with rubbing and oats, so the Radisson has taken us in and even wades through our muck, cleaning as with fresh streams our stay. Our gratitude goes to you for the care you have given us these few days. So spake the frondescent Palm.

Hear me, O Heracles, for there I see the hydra lifting its heads, grim serpent-necked beast, to give battle. But wait, for there also arise heroes to help us. The Muse shall lend aid to my recitation.

There first I see:

Golden-throned Sister Thérèse Marie Dougherty,  
Leon Fitts, good at the war-cry,  
Laughter loving Anne Groton,  
Much-enduring, god-like Thomas Sienkewicz,  
And Alden Smith, swift of foot.

And beside them there are three others:

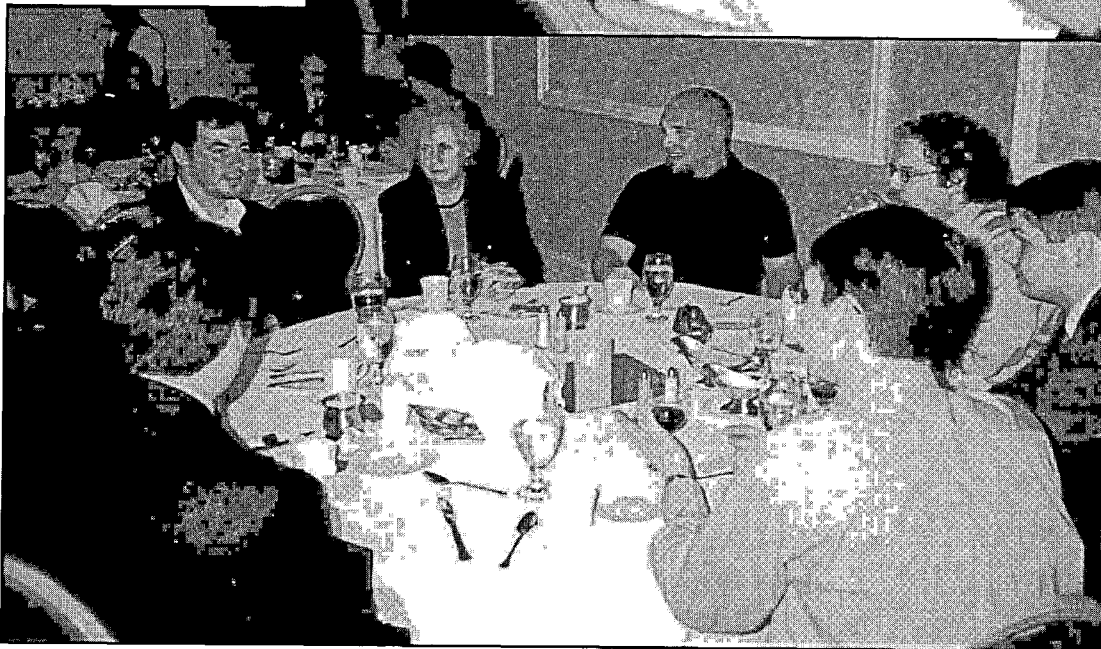
Shining-helmed W. W. de Grummond,  
White-armed Bernice Fox,  
And Brent Froberg, breaker of horses.

To all of our trustees and heroes, we thank you for supporting this Heracleian labor.

To all those who labored to offer their support in whatever way, please join in our grateful thanks.

Respectfully submitted,  
The Resolutions Committee:  
Glen Blakney, Jennifer Blakney, Laura Mawhinney, Cheryl Maier, Sean Mathis, Sali Moorhead, and Tom Sienkewicz

# Scenes from Saturday's Banquet







# Search On for New Executive Secretary, *Nuntius* Editor

In response to the decision of the current executive secretary, C. Wayne Tucker, to retire from the position in the near future, the Board of Trustees has decided to separate the positions of executive secretary and editor of *Nuntius* and to begin the search for people to fill the positions.

The executive secretary conducts most of the day-to-day business of the Society with the direction of the Board of Trustees. Among regular responsibilities are receiving the Reports on Initiates, recording the initiations, sending membership cards, and ordering certificates; responding to inquiries concerning the Society;

sending out forms for petitions for new chapters and receiving the petitions for mailing to the officers; organizing, in association with the host chapter, the national convention; maintaining records of receipts and disbursements of the operating fund; sending to chapter advisers the annual fall mailing, which includes forms for the Report on Initiates and the Annual Report, and announcements of the summer scholarships and the convention; sending the announcement of the translation contests; handling the sale of honor cords; and in general maintaining the records of the Society.

The editor of *Nuntius* is responsible for producing two issues, one in the fall containing the reports of the summer scholarship recipients, and one in the spring with the reports on the convention and chapter activities, among other information.

Anyone interested in either of the positions should send a letter outlining his or her interest and past contributions to Eta Sigma Phi to the chair of the Board of Trustees, Sister Thérèse Marie Dougherty, College of Notre Dame of Maryland, 4701 N. Charles St., Baltimore, MD 21210.

## Winners 2002 Scholarships

*The Brent Malcolm Froberg Scholarship to the  
American School of Classical Studies at Athens:*

**Heather Woolley, Zeta Lambda, University of Louisville**

*The Theodore Bedrick Scholarship  
to the Vergilian Society at Cumae:*

**Andrew Siebengartner, Iota, University of Vermont**

# Res Gestae

The following are chapter reports either presented at the convention or sent to the national office.

**Alpha Lambda** (University of Oklahoma): During the past year the members of the Alpha Lambda chapter of the University of Oklahoma have been especially busy, participating in a number of exciting events. Many lectures and activities were sponsored in coordination with the OU Classics and Letters Society and the Oklahoma Chapter of the Archaeological Institute of America.

We started the fall semester off by holding two membership drives in conjunction with the OU Classics and Letters Society, one specifically geared toward new students and another to encourage returning students to become involved. As a result, we are delighted to announce that we will be initiating 18 new members on April 18, 2002. We also assisted with and participated in the annual OU Classics Day event for area high school students featuring Nancy Mack reenacting *Annunciata Claudia Trapeza*, a Roman professional mourner.

As for lectures, we were privileged to start off the fall semester with a presentation from our own Dr. Farland Stanley concerning the University of Oklahoma's new excavation site in Italy. The Archaeological Institute of America lecture series introduced us to such interesting scholars as Stephen Dyson of SUNY University who spoke on "Looking at Ancient Pompeii" and Claudio Bizzari of the Università di Macerata presenting "Evidence of the Past in the Underground Structures of a Hill Town in Umbria, Orvieto." Most recently we enjoyed the "Epic Rage" of the Roman epic poets courtesy of Susanna Morton Braund of Yale University, and in conjunction with the Speaker's Bureau of the University of Oklahoma.

We plan to close the 2001-2002 school year out with a few more activities. Not the least of which are the initiation of new members on April 18th and the election of new officers on April 25th in anticipation of another great year for Eta Sigma Phi on the campus of the University of Oklahoma.

**Beta Theta** (Hampden-Sydney College): It has been a quiet year for Beta Theta at Hampden-Sydney College. On February 26, we initiated three new members. The initiation ceremony was preceded by a well-attended public lecture on "Arches, Fallen and Otherwise" by Elisabeth Flynn-Chapman, professor emerita of art and architectural history at Longwood College and followed by a dinner.

One of our members, Charlie McCants, tutors Latin students in the local high school. Charlie also serves as the department tutor.

We were saddened by the death of our member Leila B. Thompson last fall. She was the wife of Professor Emeritus Graves H. Thompson, and the Thompsons hosted our initiation ceremonies for many years. Mrs. Thompson always prepared the food for the receptions after the ceremonies, including her famous, at least in the Hampden-Sydney community, chocolate punch. Professor Thompson, who will be 95 in May and who continues to enjoy reading and music, was the adviser of Beta Theta from its installation in 1942 through 1988.

**Beta Kappa** (College of Notre Dame of Maryland): Beta Kappa chapter of Eta Sigma Phi at the College of Notre Dame of Maryland has been very active this year. To raise funds for our activities, we held our annual Roman Raffle November 10 through the 17. We also continued our Saturday morning bagel and coffee sale to Weekend College students. This year we invited the new foreign language honor society at our campus, Phi Sigma Iota, to share this activity which benefited both of us and helped them to get on their feet financially. On November 14, 2001, we held our annual Sister Mary Gratia Lecture. Our lecturer was Gladys Callahan Vocci, who entertained us and our guests with slides of different styles of ancient gold jewelry and explained the various methods used in creating them. Instead of our traditional Saturnalia dinner on December 10 we visited the Antioch Exhibit at the Baltimore Museum of Art. This was followed by Induction of new members and a festive dinner.

In February chapter members attended

two academic events. On February 16 some of us attended a seminar on ancient Egypt at the Walters Art Museum and on February 20 we traveled to the Smithsonian Institute in Washington for a lecture on the discovery of large prehistoric bones in the ancient world and the connection of this discovery with mythical monsters.

March 16 to 23 we held our Maryland Classics Raffle to benefit the Sister Mary Gratia Scholarship fund, which provides students with funding for an archeological tour of Italy, Greece or Turkey. Our three fund-raising projects allowed us to contribute \$1500 this year to the scholarship fund. We also hosted Ilknur Cankes, a representative of the Republic of Turkey who demonstrated the weaving and knotting of Turkish carpets. On March 16 we attended the Eta Sigma Phi induction ceremony at the University of Maryland, College Park, and heard Erich Gruen speak on "Cultural Borrowings: Fiction and Fable in the Fabrication of the Past." We also attended the AIA lecture by Trevor Hodge at Johns Hopkins University on March 22. Professor Hodge spoke on "Massilia: The Oldest City in Western Europe." This was followed by our Induction of three new members.

On April 20 we will host the Maryland Junior Classical League annual convention, which will include chariot races, art contests and a *certamen*. We will welcome these high school students with an interactive theatrical presentation based on Judgment of Paris.

**Beta Pi** (University of Arkansas, Fayetteville): With Winter already gone, and May just a little ahead, we brought forth Stanley Lombardo, master translator, to participate in a well-attended day-long reading of his translation of the *Iliad*. Following this, we took three months off to regroup, returned with Fall's gentle touch, and began the first of several public literature readings, all of which have met with rousing approval.

As Fall turned cooler, we went out-of-doors for a campout, complete with food, wine, song, and a stunning Leonid meteor shower.

In December we hosted Dr. Paula Sapshire, who gave a lecture on and recital

# Res Gestae CONTINUED

of the poetry of Sappho. Directly after that, we had our Saturnalia, and inducted eleven new members and two stock characters, the latter of who unfortunately did not pay their dues.

By Spring we had been graced with Dr. John Younger's presence; he gave a rousing talk entitled "Mutilated Pediments: What Pausanias saw at Olympos." We had also performed another number of works in public, increasing awareness of the Classics. We also produced what is arguably our best-selling T-shirt, which we sold out of nearly immediately. This necessitated the development of a website, out of which we now sell a good number of our past shirt designs. This brings us to convention.

After this we have planned a reading of Euripides' *Helen*, and have already begun soliciting speakers for the coming year.

**Beta Psi (Rhodes College):** For several years, the Beta Psi chapter of Eta Sigma Phi has participated in the SOAR, Jr. program at Bruce Elementary school. Stemming from Soar (Seeking Opportunities through Art and Reflection), SOAR, Jr. seeks to provide primarily underprivileged students (kindergarten through second grade) with a knowledge of the Classics. The program accomplishes this through presentations followed by reinforcing activities (an afternoon snack is also provided). Within the last year, projects have included constructing miniature versions of Mt. Vesuvius, learning how to properly wear a toga, making postcards of indicative Roman sites, and recreating scenes from the operatic rendition of Persephone and Demeter myth.

Members of Rhodes' Eta Sigma Phi chapter assist in running the program every Thursday afternoon for 90 minutes. Recent contributing members include Shannon Keeling, Sarah Pruet, Andrew O'Brien, Jennifer Moll, Bess Elliot, David Shonts, and Janie Groover. As Rhodes is a service-oriented institution, our chapter makes great effort to contribute to this community involvement.

This service project is unique in that it continues throughout the year and remains a vital component of our chapter activities. It contributes not only to the

students' intellectual development, of which GRS is an integral component, but also to their confidence and ability to interact with others.

The Beta Psi chapter of Rhodes College is proud to participate in the National Convention this year. At home, in Memphis, Tennessee, we've hosted such fun-filled events as a campus-wide cook-out with Christmas caroling in Latin. We also run a weekly program called SOAR, Jr., which brings alive the world of the Greeks and Romans for children at a local elementary school. We had four inductees in the Fall and five in the Spring.

**Gamma Alpha (Indiana State University):** The Gamma Alpha chapter here at Indiana State University has spent much of the last academic year reestablishing itself as a nationally recognized organization. We began the school year fighting to regain our position as an active chapter of Eta Sigma Phi. We began the year with a new advisor in Professor Marilyn Bisch. Much of her time was spent hunting down our records, which had been stored away in a closet. We held our first chapter meeting in September; it was at these meetings that we discussed the progress of Eta Sigma Phi and the direction we wanted to go in. When the second semester began, we elected two new Prytanis: Angela Nicholas and Elizabeth Scott. The Prytanis organized the spring initiation of new Eta Sigma Phi members. We inducted nine new members April 4, 2002, more than tripling our previous membership. Members of Eta Sigma Phi will attend a banquet in honor of foreign language students this coming Sunday at Olive Garden. Eta Sigma Phi will host a Floralia during Dead Week. The Floralia will give all Indiana State Latin students the opportunity to take a break from studying and enjoy time together before the summer break. We are all excited about the increased enrollment in Latin here at Indiana State and eagerly await the next school year for the chance to promote Eta Sigma Phi throughout the community.

**Gamma Iota (Wabash College):** The Wabash College Eta Sigma Phi chapter

is pleased to announce that its membership has become increasingly active over the course of the past year. To begin with, the number of members has risen significantly; we possess more members now than there have been in any time in recent memory. Traditionally, we have held induction ceremonies with perhaps one other meeting a semester; this has increased to approximately four meetings a semester. We have also selected a T-shirt design and purchased T-shirts alerting all to the joys of the classics. This spring, we co-sponsored a lecture with the classics department on the place of Christianity in the Roman Empire.

Of course, not all has gone according to plan; we set aside funds for a chariteer to visit our campus, but he was unavailable at the time his presence was required. Additionally, we tried in vain to organize JCL activities at our local high school; the Latin teacher was simply un-receptive.

Overall, though, the past year has been quite positive, and we look forward to an increasingly active membership in the years to come.

**Gamma Omicron (Monmouth College):** Upon the recovery from hosting last year's convention, the Gamma Omicron hit off another great year. We initiated five people for the total year. In November, we collaborated with the Classics department in order to provide a trip to the Cleopatra Exhibit which was hosted by the Field Museum in Chicago. Then, we threw a "going away party" for Dr. Anne B. Nelson. The Spring semester was and is going to be much more eventful for the Gamma Omicron chapter. In late February, our very active member Marty Pickens went to the Illinois Junior Classical League State Convention where he chaperoned and gave a presentation with Dr. Thomas J. Sienkewicz. For the rest of the semester we plan to do the following: help the Classics department of Monmouth College host the Illinois State Latin Tournament, bring Dr. Barcio back on our campus, host a speaker who is formerly an alumna of the MC Classics Department, and finally we will be awarding the five Monmouth High School stu-



dents who completed four years of Latin with an honorary certificate for their academic excellence. Other activities which our chapter did was write questions for the Classics' Bee of the Monmouth area middle schoolers and provide the prizes for the winner. We also sponsor the "Word of the Week" which is a column in the MC student newspaper entitled "The Courier" and three of our members serve as departmental tutors.

**Gamma Omega** (Baylor University): The 2001-2002 academic year for Baylor's Gamma Omega chapter was both exciting and rewarding. Seven of our members started the summer off with the annual Baylor in Italy Program, 36 days of intensive study in Italy and Sicily. While we were there, we studied Plautus and performed parts of the *Aulularia*—in Latin and English—for the Italian Theater troupe *La Plautina*. They kindly allowed us to use their stage and props for our own mini-production, and came to dinner with us afterward.

When we returned to the US for fall classes, we continued our usual bi-weekly meetings and began forming ideas for fundraising events. After much deliberating, OctHOMERfest was born. Our members toiled long hours baking cookies and cakes and making homemade ice cream to sell for (slightly) exorbitant prices; and we managed to set up a table in one of our campus's more conspicuous locations, Fountain Mall. But what does Homer have to do with any of it, you may ask? Behind our table piled high with sundry treats, professors and Eta Sigma Phi members alike took turns belting out sections of the *Iliad* and *Odyssey* in both Greek and English. Our profits were considerably more than we had expected, and we plan to have another OctHOMERfest next year.

Directly after OctHOMERfest, the Gamma Omega chapter inducted 23 new members, a record number for our chapter. Our stunning growth brought not only many new faces to our chapter, but also a boatload of national fees. We soon realized the need for another fund raiser.

In the midst of planning for new events—like another fundraiser—we

had our annual Christmas party at Dr. Smith's house. At the same time, though, we said our temporary farewells to Dr. Smith. His spring sabbatical has kept him across the country from us, and we are looking forward to his return in the fall.

Then, after Christmas break, we had that much-needed fundraiser...Latin Valentines in February! Our Chapter printed and sold custom Valentine cards featuring Latin and Greek texts as well as English translations prepared by our members. We sold around 40 cards, and are hoping for a better turnout next year.

As for other news, the Gamma Omega chapter entered two teams, the *Sophoi* and *Nepioi*, into Baylor's university-wide College Bowl competition. The *Nepioi*, contrary to their name, took first place, while the wise *Sophoi* took third. As a result of our winnings, a team of five members advanced to College Bowl Regionals in Denton, Texas. While we didn't win the competition, we were happy to have competed.

Most recently, we printed new T-shirts for our neophytes, and sold somewhere in the neighborhood of sixty shirts. Our now-fashionably clad members then had new outfits to wear for taking the National Greek Exam and the Eta Sigma Phi translation exams. We are hoping for great results in each contest.

On the subject of greatness, however, our biggest news of the year came in late March: Jason Gajderowicz and Sean Mathis, the two members of our chapter who submitted papers to Eta Sigma Phi's annual contest, were chosen to read their work here in San Diego; and Jeff Hunt, our chapter treasurer, won the prestigious Manson Stewart Scholarship from CAMWS. Jason Gajderowicz won honorable mention for that award. Congratulations guys!

And, congratulations to our new officers for the 2002-2003 academic year: Jeff Hunt, Prytanis; Emily Nicholson, Hyparchose; Jason Gajderowicz, Grammateus; Rochelle Schnyder, Chrysophylax; Lesley-Anne Dyer, fund-raising chair; and Delip Patel, Pyloros. I hope your terms in office will be as rewarding—and as fun!—as mine has been. *Bonam fortunam* for next year, everyone.

## Quid Novi?

Send information on your chapter's activities to the Executive Secretary by October 1, 2002, for inclusion in the fall *Nuntius*. Please include pictures if you have them, and be sure to identify the people in the photographs.

**Delta Chi** (St. Olaf College): During 2001-02 Delta Chi has co-sponsored a guest lecture by Katherine A. Geffcken, Phi Beta Kappa Visiting Scholar and Professor Emerita of Latin and Greek at Wellesley College, on "The Janiculum Hill, Rome: Aqueducts, Villas, and Battlefield" (November 12, 2001). While she was on campus, Professor Geffcken also led a colloquium on "Female Figures on Ancient Roman Coins" (November 13, 2001). On April 22, 2002, Delta Chi will be sponsoring a talk by Keyne Cheshire, Visiting Assistant Professor of Classical Languages at Carleton College, on "Heracles Devoured: Layers of Deceit in Sophocles' *Trachiniae*."

Delta Chi kicked off the year by holding a movie night. The classic film, *Clash of the Titans*, was shown. In December Delta Chi members participated in St. Olaf's traditional Latin, Greek, and German Christmas caroling. A night of *Panem et Circenses* was held in March. Chapter members came together to play *certamen* and eat brownies. The annual end-of-the-year Bacchanalia (picnic supper) for members of Delta Chi will take place in May.

On March 11, 2002, 17 members were initiated, boosting the student membership of Delta Chi chapter to 45. Three chapter members were able to fly to San Diego with their adviser to attend the national convention.

**Epsilon Iota** (University of Florida): Since the last national convention, the Epsilon Iota chapter has experienced solid growth in membership. Attendance at our biweekly meetings increased over last

# Res Gestae CONTINUED

year, and we have a dedicated group of active members.

Over the past year, we have participated in and sponsored a variety of activities. Last Spring, we held a faculty appreciation brunch where students and faculty interacted over brunch. Elections of the new executive board soon followed and a few weeks later we held a picnic at Lake Wauburg to close out our year.

In the Fall we held a welcome back dinner meeting at a Mediterranean restaurant, recruited new members and held a potluck dinner at our treasurer's house. We also held a graduate school workshop where members were given an overview of applying to graduate school in Classical Studies. We also had a couple of graduate students on hand to answer questions that members had about life and academics during graduate school. It was a very successful program, lasting almost two hours.

In the Spring, after the induction of new members, we continued our biweekly meetings and in March, we sponsored a pizza lunch for the visiting Phi Beta Kappa speaker, Dr. Richard Saller. It was well attended and members had the opportunity to interact and speak with the visiting scholar.

Overall, it has been a busy year, and our chapter is eager to continue our successes into the upcoming academic year.

**Epsilon Omicron** (University of Massachusetts): Since the last convention when our president Leighanne Regan, who meets monthly with President Bush, was nominated national president, the Epsilon Omicron chapter has inducted nearly fifty members. The chapter invited the Latin club from a local high school to the induction where they put on a play prepared for the event. We have had several meetings this year, with some accompanied by movies such as *Life of Brian* and *Gladiator*. The chapter also led a museum trip to the Museum of Fine Arts in Boston which many members attended. To raise funds in the fall, UMass Eta Sigma Phi organized a book sale and a bake sale to which students from all over campus came.

A few members of the Epsilon Omicron chapter are currently drawing wall-

paintings and tiling mosaics along the hallways of the Classics department. Eta Sigma Phi is planning another museum trip this spring and members also plan to volunteer at this year's Massachusetts Junior Classical League Convention which will be held at the university.

**Epsilon Rho** (College of Charleston): Fall 2001: held induction ceremony and elected officers; sent volunteers to Hartsville, SC, to help with the Junior Classical League Workshop. Spring 2002: participated in the College of Charleston Language Fair; holding an all-night read-a-thon with the English club to raise money for charity; hosting a celebration of the birthday of Rome on April 16th; helping with Classics competition for grammar and junior high school kids hosted by the Classics department at the college.

**Zeta Beta** (Temple University): The past year has been a busy one for our chapter. After returning from last year's convention, we began planning for a celebration in honor of the 2,754th birthday of Rome. This celebration for faculty, staff, and students included food, a *certamen*, and the initiation of new Eta Sigma Phi members. We also presented our advisor, Dr. Martha Davis, with an Eta Sigma Phi medal to show how much we appreciated all of her support.

On May 1st, we gathered together to honor two of our professors. Following a ceremony where Dr. Davis was presented with the Ketel's Award for her contributions to Temple's Intellectual Heritage Program, we went out to a farewell dinner for Dr. Janice Siegel. Both of these professors were thanked for their involvement and support of Eta Sigma Phi.

We kicked off the fall semester by welcoming a new professor to our department, Karen Klaibo, who served as national Grammateus back in her undergraduate career. Our first event was a visit from the Aquila Theater Company. They performed "The Wrath of Achilles" at Liacouras Center. Prior to this performance, members from Eta Sigma Phi attended a workshop which illustrated some of the various acting techniques used by the theater company.

During the semester, we began holding fund raisers to raise money to send delegates to the 2002 convention in San Diego. We were pleasantly surprised at the success of our bake sales!

The highlight of the fall semester was the Winter Solstice Party, which our department sponsored with the cooperation of the Hillel Foundation and Newman Center on campus. The Latin 51 class entertained the crowd with their Latin rendition of Jingle Bells, and the various religious traditions associated with the holiday season were discussed. Jacob Faber, who has donated many books to our Classics department and whose birthday falls on the winter solstice, was in attendance and we honored him with a birthday cake.

During the spring semester, Chris Marchetti from the Princeton School entertained us with a poetry recitation. Mr. Marchetti recited both Latin and Greek poetry from memory. Following the recitation, the department treated him to dinner. Peter Burian from Duke University also paid us a visit and gave a lecture on Oedipus the King.

A few weeks later we hosted a workshop entitled "Romans in Gaul," one of a series held every semester, which many of our members helped out setting up. They keynote speaker was Professor Thomas Watkins, who gave the dinner lecture for ESP's Monmouth convention last year.

Our members are involved in many activities outside of Eta Sigma Phi. Members who are taking advanced courses in Latin serve as tutors to undergraduates who are just starting out in Latin. Other organizations ESP members belong to include the Temple Student Government, the French Club, and Phi Alpha Theta. Since most of our members are double majors at Temple, they are also involved with organizations in various other departments.

Officers elected in the Fall semester were: Jenn Baxter, President; Wade Albert, Vice President; Erik Collins, Secretary; Jeff Buzby, Treasurer; and Michael McLaine, Delegate to the Temple Student Government. For the spring semester, Jenn and Wade switched offices.



At the Sunday morning business session, from left: Megas Chrysophylax McCants, Megas Grammateus Seamans, Megas Hyprachos McRoberts, and Megas Prytanis Regan.

Below, Megas Prytanis Regan takes the vote for the best T-shirt.



## Eta Sigma Phi Jewelry



Qty.	Style #	Description	Unit Price	Total
___	1001	Official Plain Badge, 10K	\$73.35	\$ _____
___	3002	Official Crown Pearl Badge, 10K	\$97.50	\$ _____
___	7001	Pledge Pin, Goldgloss* (1-9 units)	\$7.50 ea.	\$ _____
		(10+ units)	\$6.00 ea.	\$ _____
___	5000	Owl Keypin, Goldgloss*	\$24.75	\$ _____
___	5001	Owl Keypin with Pearl Eyes, Goldgloss*	\$32.75	\$ _____
___	4001	Owl Key, Goldgloss *	\$22.50	\$ _____
___	4002	Owl Key with Pearl, Goldgloss*	\$30.50	\$ _____
		Subtotal	\$ _____	
		Sales Tax (ME, VT, MA, NH, CT, RI)	\$ _____	
		Shipping	\$ 4.95	
		<b>TOTAL</b>	\$ _____	

\* Goldgloss is a finely polished, durable gold electroplate finish.

Make check payable and send orders to:  
 Masters of Design, P.O. Box 2719, Attleboro Falls, MA 02763  
 Full payment requested on all orders. Shipping: \$4.95 per shipment.  
 Allow 4-6 weeks for delivery.

VISA    MasterCard    AMEX   Exp. date: \_\_\_\_\_

Interbank (Above your name on card): \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Daytime Phone Number ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

Street \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Chapter Letters (for Pledge Pin) \_\_\_\_\_

You may also place credit card orders by phone: 800-542-3728 (8 a.m.-5 p.m. EDT)





promises to be a wonderful experience for everyone on campus.

This year, members of the Eta Gamma chapter are looking forward to attending the National Convention in San Diego. Our chapter has received funding from Student Government Association of Loyola University for transportation and fees.

At the end of this semester, the Eta Gamma chapter will have its annual picnic. All of the members are invited to a barbeque, which is held at the house of our sponsor Dr. Connie Rodriguez. This get-together serves as another chance for members to socialize and bond. This, like the Christmas party, makes finals a lot less stressful on the students.

All the members have been working hard on the various functions that we have been having, and all of us are looking forward to another year of even more exciting and fun-filled events.

**Eta Mu** (University of California, Davis): The Eta Mu chapter has had an exciting second year! Many of us are graduating, but several bright new faces from first-year Latin and Greek have stepped forward to lead the UC Davis chapter into the future. We will miss officers Tu Lan Nguyen, Andrea Logue, Emily A. Beighley and Travis Kiley as well as members Nicole Lyons, Teni Baroiant, Maxwell Pritt, Jenny Kessler and Sarah Turgel. However, at the annual induction this quarter, we expect lots of new pledges. At last year's spring induction, where we welcomed 15 new members, Emily went to pick up the cake from the bakery and noticed that beautiful icing lettering read not "Welcome to Eta Sigma Phi," but "Welcome to Eta Sigma, PHIL!" This year's ceremony will no doubt be an adventure too.

*Nota Bene: the Journal of Classical Studies at UC Davis* is in its second year of publication, and closed its call for papers with over fifty submissions of academic essays, creative essays and poetry. Please contact us if you wish to receive a copy. We received a generous grant from the Club Finance Council to publish the

*Journal* this year, and will be able to apply for funding in subsequent years from the same source. *Nota Bene* has an Editorial Board of ten students as well as seven Copy Editors. We have arranged for staff members to receive units and/or transcript notation for their work through the UC Davis Internship and Career Center. Another publication we produce is the quarterly *Quid Novi?* newsletter, which is distributed to hundreds of students and faculty each quarter. The UC Davis chapter has held several successful fund raisers this year to finance our activities, including hosting the classic *Harold and Maude* at Campus Cinema.

We also applied for and received full funding for our Student Initiated Outreach grant proposal. Community Service Officer Liz Williams is the guiding force behind this exciting program, which brings 11th and 12th grade students from surrounding high schools to UC Davis for a day to hear about our majors, learn the first steps to apply and "shadow" Classics students to lectures. The students leave with a greater understanding of the opportunities we offer and lots of complimentary souvenir goodies! Our members also continue to provide free Classics tutoring for first-year Greek and Latin students, moderate CSA Display Boards in Memorial Union and Sproul Hall, and host information booths at campus-wide events like Picnic Day and Students Organization Day. Popular activities at our booths include the *Name that Deity Game* and the *Delphic Oracle*. All of our members receive a professionally designed roster and discount cards for various local businesses.

This month, we received a *Human Corps* Community Service Award for our service to the campus and community. We were proud to nominate four of our faculty members for an Outstanding Advisor Award and two for an American Classical League Meritus/a Award, including honorary Eta Sigma Phi member Peter Schaeffer and Eta Mu Advisor Charlayne Allan. Decisions are pending. Five students are presenting their work at the Undergraduate Research Conference in April, includ-

## Eta Sigma Phi Medals

Eta Sigma Phi medals awarded to honor students in secondary-school Latin classes help to promote the study of Latin in high school and give Eta Sigma Phi an excellent contact with high school students of the Classics. Chapters can use them as prizes for contests or as a way to recognize achievement.

In addition, chapters can award the medals to outstanding students of the Classics at their home institutions.

Two silver medals are available: the large medal (1½ inches) at \$24.75 and the small (¾ inch) at \$10.25. A bronze medal (¾ inch) is available at \$6.50. The various medals can be awarded to students at various levels of their study.

Medals may be ordered from Dr. Brent M. Froberg, 225 Londonderry Dr. #240, Waco, TX 76712. Please add \$1.00 per order to cover the costs of postage and handling. Checks should be made payable to **Eta Sigma Phi Medal Fund** and should accompany the order.

ing Peter Ewing, Darin Conner, Emily A. Beighley, Kierra M. Crago-Schneider and Qinny Xiang. In addition, chapter representatives attended the fall meeting of the California Classical Association-North in Palo Alto, entitled "Vergilius Vates." Upon our return from the Convention, we have scheduled a book and garage-sale item drive for the *agora*-style open marketplace to be held in conjunction with the next CCA-N meeting.

Our new website is at <[http://www.geocities.com/classical\\_ucd](http://www.geocities.com/classical_ucd)> and our email address is [glavx@mac.com](mailto:glavx@mac.com). We welcome communication and collaborative opportunities from other chapters.

# Initiates July 1 – December 31, 2001

*The following are the names of students whose initiations into the Society were reported to the national office between July 1 and December 31, 2001. The date in parentheses is the date of the initiation ceremony.*

**Eta** (Florida State University): Wendy Strader, Alejandro Bidot, Tammy Whitehead; Associate: Kelly Williams, Joanne Sidlovsky, Linnaea Preissler, Michael Adams (10-23-01).

**Alpha Iota** (University of South Carolina): Amanda Cullum Wells, Jessica Lynn Apperson, Thomas M. Lide (11-15-01).

**Alpha Kappa** (University of Illinois): Natalie Anderson, Erin Palmer, Tonya Breen, Michael Ryia, Caroline Grinham, Amanda Trizil, Adriane Sinclair, Justin Sconza, Nick Curran, Roy Thitipraserth, Robert Colier, Jennifer McGovern, Scott Laslo, Jennifer Jordt, Daniel Ristin, Mary Chizek, Katie Schleich, Brandon Cooper (3-28-01).

**Beta Chi** (Loyola College): Christopher John Edelman (9-28-01).

**Beta Psi** (Rhodes College): Mason W. Howell, Caroline Underwood, Sarah E. Hall (9-13-01).

## Eta Sigma Phi Honor Cords

Eta Sigma Phi Honor Cords are \$15 each, including postage and handling, or \$12 each if the cords are picked up at the national convention.

Orders for the cords should be sent at least four weeks before they are needed. Orders, with a check for the total amount (please do not send individual students' checks) payable to **Eta Sigma Phi**, should be sent to Eta Sigma Phi, H-S Box 68, Hampden-Sydney, VA 23943-0068.

**Beta Omega** (Ball State University): Amanda Baker, Sarah E. Baney, Cassandra Brown, Emmanuelle N. Fincham, Joshua Gill, Jos Krupa, James Martin, Natalie L. Masters, Kelvin Wadkins, Stephanie Webster, Rebecca S. White (4-6-01).

**Gamma Iota** (Wabash College): Caleb Charles Brown, Dustin Ray DeNeal, Matthew Paul Dudevoir, Noah Lincoln Gambill, Christopher Thomas Gier, James Daniel Myers, William Thomas Norman, Stephen Wesley Perkins, David Simental, Nickolas Alan Steffen, Benjamin Charles Tooley, Brandon M. Zerface, Seth Benthall Zirkle; Honorary: Susanne Hofstra (4-19-01).

**Gamma Upsilon** (Austin College): Kathryn E. Kincaid (4-26-01).

**Delta Sigma** (University of California, Irvine): Tania Daneshvar (10-22-01).

**Delta Omega** (Macalester College): Patrick D'Silva, Thomas Klein, Thomas Moir, Emilie Utigard, Timothy Wallace, Christine Wong (5-2-01).

**Epsilon Zeta** (University of Idaho): Van Isaac Anderson, Annike Christophersen, Leslie Margaret Ferguson, Jed Shaver-Rivera Foland, Remington Hanson, Heather Jones, Nathan Kinker, Peter Leman, Maxwell McCabe, Matthew Shawn McCoy, Michael K. Ng, Victoria Sandmeyer, Jason Dean Unsworth, Lydia Welhan (10-25-01).

**Epsilon Iota** (University of Florida): Theresa A. Kontodiakos, David E. Rye, Paul Zimmer, Vasiliki Kolovos, Demetrios Kolovos, Matthew Frazer, Konstantino Vrakas, Jennifer Daky, Steven Gonzalez, Jessica McCormack, Generosa Sangco, Patric Tombler, Lisa Clary, Julie Ly, Michelle Vittorio (10-2-01).

**Epsilon Omicron** (University of Massachusetts): Rema A. Badwan, Michael Bloom, Christopher Borzumato, Shane Brennan, Zachary J. Canada, Mark A. Chapdelaine, Martina B. Fabian, Gina Ciufetti, Katie L. Dalton, J. Lisa

Dembkowski, Paul Early, Jessica Eaton, Elizabeth Ebacher, Christopher Finan, Tiffany E. Frangos, Samuel Gardner, Neale C. Gay, Valerie Gendron, Denis M. Geoghegan, John H. Graham IV, Katherine Grassa, Paul Harrington, Naomi Haqq, Katherine Hofmann, Alison L. Holmes, Catherine Eleanor Hunter, John Henry Kleschinsky, Lisa M. Kuchta, Kristyn Lane, Lori Gilman, Molly Jane Layton, Jeffrey R. Lindequist, Laura Mawhinney, Jasper L. McChesney, Phoebe M. McCullin, Alexander Moheban, Casey Moulton, Robyn Pierce, Matthew Joseph Riley, Katherine Schiff, Heather Selby, Josh Silver, Brendan Streiff, Megan R. Sullivan, Abigail Thorp, Catherine Beth Tiedermann, Patrick Toomey, Ryan Toomey, Ashley Turner, Monica R. Valdez, Julianne Walsh, Dan Ward, Naomi Weitzmann, Misty Williams, Jeffrey Wilson, Stephanie Wilson, Katrina Leahy Wirth, Katherine Yock; Associate: James W. Chochola, Alexis Landry, Michael McGrann, Meghan Preston (5-4-01).

**Epsilon Rho** (College of Charleston): Jessica Bullington, Brody L. Shappell, Ami B. Intwala (2-15-01); Melissa A. Dugan, Andrea L. Galbo, Teraysha Griffin, Destiny Rae Inman, Jennifer N. Kelly, Jennifer J. Kim, Kristina L. Martin, Mindy Moore, Sara A. Morris, Karey E. Sanders, Ashley C. Teusink, Adrea M. Turner (10-25-01).

**Epsilon Sigma** (Augustana College): Ellen Carroll, Kate Mester, Ericka Ramirez (5-6-01).

**Epsilon Psi** (Santa Clara University): David Chiesa, Thomas Garvey, Christina Irving, Tyler Pepple, Rafael Zavala (5-29-01).

**Zeta Theta** (Penn State University): Patricia Colby, Christopher Donaldson, Joshua Gieske, Shannon Hogan, Nathan La Montagne, Ryan Stout (11-13-01).

**Zeta Omicron** (Wayne State University): Clinton Easthope, Benjamin Ness, Michele Purdy-Sapp (4-3-01).

**Zeta Phi** (University of California, Santa Barbara): Sarah Enright, Jennifer Hutchinson, Genevieve Klyce, Veronica Pagán, Erik Peterson, Amy Schnitzer, Leah Yoneda (6-2-01).

**Zeta Psi** (Hollins University): Irene Goldenberg, Margaret Caroline Knudsen, Anne Lundquist, Julia Manuel, Susan Cloeter (4-6-01).

**Zeta Omega** (University of North Carolina, Greensboro): Sylvia Flowers, Robert Huigens, Laevelle McNair, Brandon Neely, Stuart Johnson, Krista Karbowski, Anthony Devine, Adam Lehman, Stephanie Garrett, Amanda Williams, Erika Bowman, Kevin Barham, Stephen Pfeffer, Emily Birchett, John Kyle Rouse, Ashely Wright, Kelly Cox (4-24-01).

**Eta Zeta** (Truman State University): Jason Kempf, Melissa Renee Clark, Jessica J. Stephens, Eric D. Jennings, Yorba LaTaska Therese Johnson, Meaghan Phelan, Carrie Heathcote, emily rebekah linville; Honorary: Bridget Thomas, Alex Tetlak (4-21-01).

**Eta Eta** (Virginia Tech): Lea Ann Seay, Amanda Spiker, William Freund, Seneca Haynes, Elizabeth Campbell; Honorary: Cynthia Strickland (4-25-01).

**Eta Theta** (DePauw University): Loren E. Faulkner, Elizabeth Lee, Steven M. Berg, Josh Lambert, Jason Lambert, Lauren E. Olson (5-10-01).

**Eta Kappa** (Catholic University): Steven G. Cartwright, Mark DeCelles, Elizabeth A. Flens, Shimica Gaskins, Helen Gibbons, Robert Hay, Jr., Megan Elizabeth McBeath, Michael Anthony Navarro, Tirzah O'Beirne (2-16-01).

**Mark Your Calendars!**

# The 75<sup>th</sup> Annual Convention

will be on

March 28-30, 2003

in Norman, Oklahoma

at the invitation of

Alpha Lambda  
The University of Oklahoma

ETA SIGMA PHI

**Maurine Dallas Watkins Translation Contests 2002**  
**Winners**

**Fifty-Third Annual Greek Translation Contest**

- Advanced (27):*
1. David DeMarco (Hillsdale College)
  2. Dennis McHenry (University of Massachusetts, Amherst)
  3. Andrew Moore (Truman State University)
- Honorable Mention: Andrew Ruis (University of California, Davis)
- Intermediate (20):*
1. Elizabeth Baker (Randolph-Macon Woman's College)
  2. Trey Gorman (Baylor University)
  3. Hilary Lehmann (St. Olaf College)
- Intermediate (Koiné) (20):*
1. Sarah Beaver (St. Olaf College)
  2. John J. Lynch (Wake Forest University)
  3. Abner Brian Harrington (Wake Forest University)

**Fifty-Second Annual Latin Translation Contest**

- Advanced (54):*
1. Denis Geoghegan (University of Massachusetts, Amherst)
  2. Benjamin Groover (Rhodes College)
  3. Richard Apostol (Florida State University)
- Honorable Mention: Amanda Seamans (Baylor University)
- Intermediate(37):*
1. Ethan Torretta (Hillsdale College)
  2. Nicholas Rampton (Brigham Young University)
  3. Justin Beal (Wake Forest University)
- Honorable Mention: Charles Wells (University of Mississippi)

**Thirty-Sixth Annual Latin Prose Composition Contest (25)**

1. Ethan Torretta (Hillsdale College)
  2. Denis Geoghegan (University of Massachusetts, Amherst)
  3. Rebecca Allen (Brigham Young University)
- Honorable Mention: Jason Nethercut (University of Texas, Austin)